

HUMANIDADES

**CULTURAS,
RELIGIONES
Y DIÁLOGO.**

**UN RECORRIDO
HISTÓRICO Y UNA
PROPUESTA
DE PAZ**

**CULTURES,
RELIGIONS
AND DIALOGUE.**

**A HISTORICAL TOUR
AND A PROPOSAL
FOR PEACE**

GIOVANNI PATRIARCA

UNIVERSIDAD FRANCISCO MARROQUÍN, GUATEMALA

giovanni.patriarca101@alu.ulpgc.es

<http://orcid.org/0000-0003-0908-5226>

<https://doi.org/10.36105/rflt.2020n15.04>

Recibido: 20 de enero de 2020.

Aceptado: 15 de abril de 2020.

Introducción

Actualmente nos encontramos en un contexto de inestabilidad geopolítica con graves consecuencias económicas donde algunos acontecimientos a nivel local y global adquieren un significado muy particular, abriéndose a especulaciones llenas de contradicciones y con tonos milenaristas.¹ Además, la pandemia ha modificado radicalmente la percepción del tiempo y se configura como uno de aquellos puntos de inflexión que cambian el rumbo de la historia.²

Desde la emergencia sanitaria global hasta la reconversión en mezquita de Hagia Sophia en Estambul³ y la irrupción en el Capitolio de Washington, D. C., con sus altercados violentos,⁴ nos enfrentamos a fenómenos históricos que serán analizados durante años en las aulas universitarias por su impacto cultural y emocional. A partir de este marco, en este ensayo quisiera hacer un viaje en el tiempo partiendo desde Oriente hasta llegar a algunos eventos centrales en la historia religiosa de la humanidad.

Para avanzar en esta dirección, es necesario primero un conocimiento profundo de la propia identidad y, al mismo tiempo, un estudio de la religión y el pensamiento del otro.⁵ Por limitaciones de tiempo, nuestro recorrido se centrará en algunos puntos: los franciscanos en Oriente, la Anatolia y la historia del Islam y luego ofrecerá no solo algunos aspectos comparativos sino también algunas respuestas a la necesidad de diálogo como la de Lanza del Vasto con su propuesta de paz y no violencia.

¹ Léase Daniel Wojcik, *The End of the World as We Know It: Faith, Fatalism, and Apocalypse in America*. (New York: New York University Press, 1997). Catherine Wessinger (ed.), *The Oxford Handbook of Millennialism* (Oxford: Oxford University Press, 2011).

² Véase Michael A. Peters, "Philosophy and Pandemic in the Postdigital Era: Foucault, Agamben, Žižek", *Postdigital Science and Education*, no. 1 (2020): 1-6. Carlo Galli, "Epidemia tra norma ed eccezione", *Istituto Italiano di Studi Filosofici*. <https://www.iisf.it/index.php/attivita/pubblicazioni-e-archivi/diario-della-crisi/carlo-galli-epidemia-tra-norma-ed-eccezione.html>

³ Andrés Mourenza y Guillermo Altares, "Turquía y la UNESCO chocan tras la conversión de Santa Sofía en mezquita. La ONU considera que la medida del Gobierno turco pone en peligro el valor del monumento como símbolo universal del diálogo", *El País* (13 de julio de 2020). <https://elpais.com/cultura/2020-07-12/turquia-y-la-unesco-chocan-tras-la-conversion-de-santa-sofia-en-mezquita.html>

⁴ Priscilla Huff, "Chaos in DC as Rioters Storm Capitol Building", *Catholic Herald* (7 de enero de 2021). <https://catholicherald.co.uk/chaos-in-dc-as-rioters-storm-capitol-building/>

⁵ Giovanni Patriarca y Jocelyne T. Thomas, "A Common Nature and a Sound Encounter. The Perennial Value of the Dialogical Fundamentals", *Alpha Omega* 19, no. 3 (2016): 395-414.

Los franciscanos en Oriente

Durante el año 2019 tuvieron lugar muchas celebraciones por el aniversario del viaje de San Francisco a Egipto.⁶ De hecho, el 24 de junio de 1219 desde el puerto de Ancona –ciudad marinera de la costa adriática muy importante en la Edad Media y no lejos de Asís–⁷ San Francisco, junto con 11 compañeros, llegó cerca de la ciudad de Damietta. Pidió permiso al legado papal Pelagio, famoso por su intransigencia, para aventurarse con sus hermanos en territorio musulmán con el fin de predicar la paz, la conversión y el fin de las hostilidades.⁸

Finalmente, Francisco obtuvo el permiso y fue recibido cortésmente por el sultán Al-Malik al-Kamil, que en árabe significa “el gobernante perfecto”.⁹ El sultán apreció tanto el humilde ejemplo de Francisco y sus frailes que no escatimó en regalos como muestra de estima.¹⁰ Este evento se convierte en un emblema de la superación de muros entre pueblos, culturas y religiones, tanto que ha dado vida a una larga tradición sobre el valor y la posibilidad real de un diálogo pacífico y abierto,¹¹ cuya centralidad hoy se vuelve cada vez más dramática.¹²

Pero el testimonio franciscano de los primeros años no se detiene en la costa egipcia. Otro aniversario es digno de mención: de hecho, la primera comunidad franciscana de

⁶ Véase Enzo Fortunato y Piero Damosso, *Francesco e il sultano. 800 anni da un incredibile incontro*, (Cinisello Balsamo: Edizioni San Paolo, 2019) y Rosa Giorgi, *Francesco e il Sultano nell'arte* (Milano: Edizioni di Terra Santa, 2019).

⁷ Joachim-Felix Leonhard, *Die Seestadt Ancona im Spätmittelalter*, Niemeyer (Tübingen: Max Verlag GmbH, 1983).

⁸ *Fuentes franciscanas*, 422.

⁹ Hans Ludwig Gottschalk, *Al-Malik al-Kāmil von Egypten und seine Zeit* (Wiesbaden: Harrassowitz, 1958) y R. Stephen Humphreys, *From Saladin to the Mongols. The Ayyubids of Damascus, 1193-1260* (Albany: State University of New York, 1977).

¹⁰ “It demonstrates the courage of Francis, as well as the magnanimity of al-Kamil himself and a fine instance of the hospitality that Muslims continue to see as a hallmark of Islamic cultures. All of the conditions were present to make Francis’s martyrdom likely, but after he presented himself to Muslim soldiers and said (paraphrased), ‘take me to your leader’, things went well. Damietta thus offers us at least this basic lesson: even in a world gone cold, signs of hope can still be found.”, Jason Welle, “Damietta after 800: Sources, Effects, Prospects”, *Islamochristiana*, no. 45 (2019): 52. Rosa Giorgi, *Francesco e il Sultano nell'arte* (Milano: Edizioni di Terra Santa, 2019).

¹¹ Manuel Corullón OFM, *Francisco de Asís y el Sultán* (Vitoria: Ediciones Franciscanas Arantzazu, 2017).

¹² Valentino Cottini, “Francesco nel dialogo cristiano islamico oggi”, *Studi Ecumenici*, no. 1-2 (2019): 25-48.

Constantinopla nació en 1220,¹³ solo un año después de Damietta, en el barrio de Pera, que en aquel tiempo era la parte de la ciudad bajo el dominio de Génova.¹⁴ El jefe de la pequeña comunidad franciscana fue el beato Benedetto Sinigardi de Arezzo (1190-1282).¹⁵

Constantinopla –aún no musulmana– era un crisol de comercios y culturas, así como el centro de la Iglesia Ortodoxa con su tradición litúrgica, artística y teológica. Este encuentro no es secundario, sino lleno de significados para el futuro ecumenismo gracias a la apertura al mundo bizantino y eslavo,¹⁶ cuyo rito se articula y basa siguiendo la tradición misionera de los santos Cirilo y Metodio.¹⁷ De hecho, no es una coincidencia que la presencia franciscana en los Balcanes y en la Europa del Este haya sido tan importante.¹⁸

El 29 de mayo de 1453, después de unos dos meses de lucha, Constantinopla cayó frente a los otomanos,¹⁹ liderados por el sultán Mehmed II, dicho Fatih (El Conquistador).²⁰ Comienza un periodo difícil para las comunidades cristianas de Anatolia,²¹ cuyas ciudades costeras son un referente constante en la historia de la Iglesia y de la teología cristiana.

¹³ Alfonso M. Sammut, OFMConv, "I Francescani nel cuore dell'Impero Ottomano", en *I Francescani nella storia dei Popoli Balcanici*, eds. Viviana Nosilia y Marco Scarpa (Bologna: Università Cà Foscari di Venezia-Archetipo Libri, 2011): 1-2.

¹⁴ François Alphonse Belin, *Histoire de la Latinité de Constantinople* (París: Picard, 1842): 187.

¹⁵ Archivum Conventus S. Antonii, *Brevi Notizie*, no. 163 y 209, Sent Antuan Kilisesi, Istanbul.

¹⁶ "Los hermanos Cirilo y Metodio, bizantinos de cultura, supieron hacerse apóstoles de los eslavos en el pleno sentido de la palabra. La separación de la patria que Dios exige a veces a los hombres elegidos, aceptada por la fe en su promesa, es siempre una misteriosa y fecunda condición para el desarrollo y el crecimiento del Pueblo de Dios en la tierra.", Juan Pablo II, Carta Encíclica *Slavorum Apostoli*, no. 8, 2 de junio de 1985.

¹⁷ Anthony-Emil N. Tachiaos, *Cyril and Methodius of Thessalonica: The Acculturation of the Slavs* (Yonkers, NY: Saint Valdimir's Seminary Press, 2001).

¹⁸ Léase Aleksander Naumow, "I Balcani e i francescani: un'introduzione", *I Francescani nella storia dei Popoli Balcanici*, vi-xii, eds. Viviana Nosilia, Marco Scarpa (Bologna: Università Cà Foscari di Venezia-Archetipo Libri, 2011)

¹⁹ Robert Mantran, *Storia dell'Impero Ottomano* (Lecce: Argo Editrice, 2000).

²⁰ Franz Babinger, *Mehmed the Conqueror and His Time* (Princeton: Princeton University Press, 1979).

²¹ "During its foundational first centuries until roughly the early sixteenth Ottoman realm comprised a Muslim minority ruling a Christian majority, adjacent on one flank to a band of Christian states. The subject Christian population and the surviving Christian dynasties were largely Orthodox, but the Christian states on the western periphery were Catholic. Though united in theology, the Balkan Orthodox were divided into a macédoine of ethnic groups and hierarchies. At the upper reaches, the hierarchy of the Orthodox Church was Greek speaking, or, if not Greek by birth, at least Hellenized. The laity varied: principally Greeks, Slavs of various sorts, some Albanians, and other smaller groups, such as the Vlachs, who spoke a language related to Rumanian. Furthermore, there was the significant distinction between the ethnically mixed Orthodox of the Balkans and the largely Greek Orthodox of Anatolia." Benjamin Braude, Introduction, en Benjamin Braude, *Christians and Jews in the Ottoman Empire: The Abridged Edition*, (Boulder: Lynne Rienner Publishers, 2014): 5-6.

Lugares de una memoria común

Éfeso

Aquellas ciudades cosmopolitas durante el Imperio romano y centros neurálgicos de la cultura griega habían acogido la primera diáspora de Tierra Santa y habían visto el desarrollo de la primera "ecclesia".²² Hemos escuchado repetidamente a Pérgamo, Esmirna, Laodicea, Sardi, Filadelfia, Éfeso, Tiatira, Derbe y Antioquia. Su importancia está ligada a los viajes misioneros paulinos y al origen mismo del cristianismo.²³ Ireneo de Lyon declara en su tratado *Contra las herejías* que "Juan, el discípulo del Señor, el que descansaba sobre su pecho, también publicó un Evangelio, mientras se encontraba en Éfeso de Asia" (*Adv. Haer.* III, 1, 1). Pero el apóstol no estaba solo en esa ciudad. En el Calvario, durante la agonía de la cruz, Jesús había confiado su madre al apóstol y, al mismo tiempo, había confiado el mismo apóstol a María con las emblemáticas palabras: "Mujer, aquí tienes a tu hijo". Luego dijo al discípulo: "¡Ahí tienes a tu Madre!". Y desde ese momento el discípulo la recibió (*Jn* 19, 26-27).

En verdad, Epifanio de Salamina (siglo IV d. C.) fue el primer autor de la antigüedad en dar noticias de la tradición oral según la cual María habría pasado los últimos años de su vida en Éfeso, junto con el apóstol y evangelista Juan.²⁴ La tradición local, tanto cristiana como musulmana, habla de un sitio en las montañas a pocos kilómetros de las ruinas de Éfeso como el lugar donde María habría vivido hasta sus últimos días terrenales. Incluso hoy, la Casa de María, en turco *Meryem Ana Evi*, es un lugar sagrado para cristianos y musulmanes que rezan juntos invocando su ayuda.²⁵ La figura de María no es secundaria en la tradición islámica como madre del profeta Isa y la sura 19 lleva su nombre.²⁶ En la sura 3, la *sura de la familia de Imran*, el Corán también subraya el mensaje del ángel:

¡Maryam! Allah te anuncia una palabra procedente de Él cuyo nombre será el Ungido, Isa hijo de Maryam; tendrá un alto rango en esta vida y en la Última.²⁷

²² Léase Stephen Mitchell, *Anatolia: Land, Men and Gods in Asia Minor*, vol. I: *The Celts and the Impact of Roman Rule* and vol. II: *The Rise of the Church* (Oxford: Clarendon Press, 1993).

²³ Salvador Muñoz Iglesias, *Por las rutas de San Pablo* (Madrid: Ediciones Palabra, 2009).

²⁴ Andrew S. Jacobs, *Epiphanius of Cyprus. A Cultural Biography of Late Antiquity* (Oakland: University of California Press, 2016).

²⁵ Heather Abraham, *The Shrine of our Lady of Ephesus: A Study of the Personas of Mary as Lived Religion*. Thesis (Atlanta: Georgia State University, 2008).

²⁶ Leija Demiri, "Mary in the Qur'an", *L'Osservatore Romano*, no. 29 (2018): 9.

²⁷ Corán, 3:46.

Isa es el nombre árabe de Jesús.²⁸ Su mención siempre va acompañada del elogio “La paz (de Allah) sea con él” (en árabe ‘alayhi *al-salām*), parecido al elogio utilizado para el profeta Mahoma (*ṣallā Allāhu ‘alayhi wa-sallam*, que significa “Dios lo bendiga y le dé paz”). Jesús es mencionado varias veces en el Corán, así como en la tradición islámica, incluso con la fórmula “el mensajero de Dios” o “la palabra de Dios”.²⁹ Sin embargo, estos aspectos de la cercanía, ciertamente no secundarios, no deben ser engañosos y persisten grandes diferencias.³⁰

Los siete durmientes

Regresemos brevemente a Éfeso.³¹ Otra historia perdida en las brumas del tiempo nos pone frente a algunas similitudes. La *leyenda dorada* de Santiago de la Vorágine (1230-1298) cuenta la historia de los siete durmientes.³² Se dice que durante la persecución del emperador Decio (alrededor de 250)³³ siete jóvenes cristianos de Éfeso fueron llamados a comparecer ante un tribunal debido a su fe. Al negarse a sacrificar a los ídolos paganos, fueron condenados pero momentáneamente liberados. Para evitar ser arrestados nuevamente, se escondieron en una cueva de la que uno de ellos, que se llamaba Malco, vestido de mendigo, salió a buscar comida. Descubiertos, fueron tapiados vivos en la cueva misma. Los siete jóvenes se quedaron dormidos en su prisión esperando la muerte.

Según la *leyenda dorada* fueron despertados doscientos años después por un grupo de hombres que querían construir un redil.³⁴ Uno de los durmientes encontrados incorruptos se llamaba Malco y, al regresar a Éfeso, descubrió con asombro que el cristianismo no solo era tolerado ahora, sino que incluso se había convertido en la religión del Imperio.

²⁸ Maurice Borrmans, *Gesù Cristo e i musulmani del XX secolo: testi coranici, catechismi, commentari, scrittori e poeti musulmani di fronte a Gesù* (Cinisello Balsamo: Edizioni San Paolo, 2000).

²⁹ Tarif Khalidi, *The Muslim Jesus: Sayings and Stories in Islamic Literature* (Cambridge, MA: Harvard University Press, 2001).

³⁰ William Montgomery Watt, *Muslim-Christian Encounters: Perceptions and Misperceptions* (New York: Routledge, New York 1991).

³¹ Clive Foss, *Ephesus After Antiquity: A late antique, Byzantine and Turkish City* (Cambridge: Cambridge University Press, 1979).

³² La *Leyenda áurea* o *dorada* (en latín, *Legenda aurea*) es una compilación de biografías hagiográficas reunida por el dominico Santiago de la Vorágine, nombre españolizado del beato Jacopo da Varazze o Jacopo della Voragine (en latín Jacobus de Voragine), arzobispo de Génova.

³³ Gustav Schoenaich, *Die Christenverfolgung des Kaisers Decius* (Glogau: Hellmann, 1910) y Pál Keresztes, *The Decian libelli and Contemporary Literature*, *Latomus*, vol. 34, no. 3 (1975): 761-781.

³⁴ Santiago de la Vorágine, *La leyenda dorada* (Traducción por José Manuel Macías), vol. I-II, c. CI. (Madrid: Alianza Editorial, 2005).

El joven, al principio considerado un loco, fue luego creído cuando el obispo y los ciudadanos subieron a la cueva, confirmando la historia.

Los siete jóvenes eran testimonio vivo de la resurrección de los cuerpos; perecieron el mismo día de su despertar y luego fueron enterrados, por orden del emperador Teodosio II,³⁵ en una tumba cubierta con piedras doradas, aunque Santiago de la Vorágine –siguiendo los escritos de Gregorio de Tours,³⁶ Pablo el Diácono³⁷ y otras fuentes bizantinas–³⁸ dice que aparecieron en un sueño al emperador pidiendo permanecer en la cueva hasta la resurrección final. Los siete durmientes de Éfeso son venerados como santos por la Iglesia Católica y la Iglesia Ortodoxa.

Nos interesa otro punto: una historia parecida con la misma visión escatológica se cuenta en la famosa *Sura de la Caverna (Al-Khaf)*. De hecho, se habla de algunos creyentes que –como durmiendo– “habían estado en su caverna trescientos años y nueve más”.³⁹

Estas son las palabras del Corán:

Te habría parecido que estaban despiertos, sin embargo, dormían. Los cambiábamos de posición, a la derecha y a la izquierda, mientras su perro permanecía con las patas extendidas junto a la entrada. De haberlos descubierto te habrías alejado de ellos huyendo y te habrías llenado de terror.⁴⁰

El número de los durmientes no está claro y en un lenguaje misterioso leemos que:

Dirán: Eran tres y con el perro cuatro. Y dirán: Cinco y el sexto el perro, haciendo conjeturas sobre lo desconocido. Y dirán: Siete y su perro el octavo. Di: Mi Señor sabe mejor su número, que sólo unos pocos conocen. Y no discutas acerca de ellos si no es con un argumento claro ni consultes a nadie sobre ellos.⁴¹

³⁵ Léase Christopher Kelly, *Theodosius II: Rethinking the Roman Empire in Late Antiquity* (Cambridge: Cambridge University Press, 2013). Fergus Miller, *A Greek Roman Empire: Power and Belief Under Theodosius II* (Berkeley: University of California Press, 2006).

³⁶ Gregorio de Tours, *De gloria Martyrum*, l. I, c. XCV.

³⁷ Pablo Diácono. *Historia de los Longobardos*, Trad. Pedro Herrera Roldán (Cádiz: Universidad de Cádiz, 2006): l. I, c. IV.

³⁸ Léase Ernest Honigmann, “Stephen of Ephesus and the legend of the Seven Sleepers”, *Patristic Studies*, 173 (1953): 125-168. El obispo sirio Jacob de Batnes (452-521) habla con admiración de los siete durmientes en una de sus homilías y también San Nicéforo de Constantinopla (758-829).

³⁹ Corán, 18:25.

⁴⁰ Corán, 18:18.

⁴¹ Corán, 18:22.

Esta sura también es importante para el encuentro del profeta Moisés con una persona misteriosa: Al-Jidr,⁴² que literalmente significa *El Verde*.⁴³

Humildad y lenguaje de paz

Por eso es necesario estudiar las fuentes coránicas, la teología islámica o, como se dice en árabe, “la ciencia de la palabra” (‘ilm *al-kalām*), el derecho musulmán o *fiqh* con todas sus escuelas jurídicas,⁴⁴ la especulación filosófica –sobre todo medieval (*falsafa*)–⁴⁵ que, en verdad, estaba mal vista por algunas libertades epistemológicas de derivación griega y pagana. Esto a demostración que el Islam no es en modo alguno un bloque monolítico: ya desde sus orígenes ha habido episodios de hostilidad, que culminaron en la división histórica entre chiítas y sunitas, tanto es así que el lenguaje respectivo y la especulación teológica relacionada han tomado caminos a veces muy distantes, aunque permaneciendo anclado a la revelación coránica.

Estos aspectos deben ser tenidos en la más alta consideración, especialmente por aquellos que se preocupan por dialogar con los fieles de otras religiones. En la extrema humildad del propio testimonio, el lenguaje y la forma de abordarlos cambian para no tocar los hilos de la sensibilidad ajena. Y, básicamente, este fue el comportamiento del Pobrecito de Asís como leemos en el capítulo xvi de la *Regla no bulada*:

Y los hermanos que van, pueden conducirse espiritualmente entre ellos de dos modos. Un modo consiste en que no entablen litigios ni contiendas, sino que estén sometidos *a toda humana criatura por Dios* (1 Pe 2,13) y confiesen que son cristianos. El otro modo consiste en que, cuando vean que agrada al Señor, anuncien la palabra de Dios, para que crean en Dios omnipotente, Padre e Hijo y Espíritu Santo, creador de todas las cosas, y en el Hijo, redentor y salvador, y para que se bauticen y hagan cristianos.⁴⁶

⁴² En este marco puede ser muy interesante para uno estudio adicional la historia del Monasterio de Mar Djiries Al-Jádr (San Jorge El Verde) cerca de Belén en Cisjordania (Palestina).

⁴³ Michelangelo Chasseur, “Oriental Elements in Surat al Kahf”, *Annali di Scienze Religiose*, no. 1 (2008): 255-289.

⁴⁴ Francesco Castro, *Diritto Musulmano* (Torino: UTET, 2006).

⁴⁵ Miguel Cruz Hernández, *Historia del pensamiento en el mundo islámico*, (Madrid: Alianza Editorial, 1981).

⁴⁶ *Regla no bulada*, c. xvi.

El anhelo de testimonio se basa en la paz y el respeto al otro. Ciertamente, la fe es de gran ayuda. Ella –como leemos en el *Documento sobre la fraternidad humana por la paz mundial y la convivencia común*, rubricado por el Papa Francisco y el Gran Imán de Al-Azhar–:

lleva al creyente a ver en el otro a un hermano que debe sostener y amar. Por la fe en Dios, que ha creado el universo, las criaturas y todos los seres humanos –iguales por su misericordia–, el creyente está llamado a expresar esta fraternidad humana, protegiendo la creación y todo el universo y ayudando a todas las personas, especialmente las más necesitadas y pobres.⁴⁷

Se trata de una llamada al entendimiento mutuo en un contexto histórico que parece favorecer un campo de batalla. Sin embargo, una referencia primaria es la pertenencia común al linaje de Abraham tanto que en la tradición musulmana es el progenitor del monoteísmo (*Hanifiyya*).⁴⁸ Además, este vínculo se vuelve aún más significativo en esa atención particular a la “Gente del Libro” (*ahl al-Kitab*), o sea, los creyentes de religiones monoteístas, que se refieren a textos considerados de origen divino por el propio Islam: la *Torá* y el *Evangelio (Injil)*.

Sin duda, este es un impulso para no encerrarse en compartimentos estancos, sino –con paciencia y perseverancia– encontrar un lenguaje común para el conocimiento mutuo. También el Papa confirma esta perspectiva afirmando que el diálogo,

requiere paciencia y humildad, que acompañen un estudio profundo, puesto que la aproximación y la improvisación pueden ser contraproducentes o, incluso, causa de malestar y dificultad. Se necesita un compromiso duradero y continuo para no estar desprovistos en las diversas situaciones y en los diferentes contextos. Por esta razón, se requiere una preparación específica, que no se limite al análisis sociológico, sino que tenga las características de un camino entre personas pertenecientes a religiones que, aunque de distintos modos, se remiten a la paternidad espiritual de Abraham. La cultura y la educación no son en absoluto secundarias en un verdadero proceso de acercamiento al otro.⁴⁹

⁴⁷ Papa Francisco y Gran Imán de Al-Azhar Ahmad, Al-Tayyeb, *Documento sobre la fraternidad humana por la paz mundial y la convivencia común* (4 de febrero de 2019).

⁴⁸ Ida Zilio-Grandi, “Il Corano e le altre fedi”, *Studi Ecumenici*, 1-2 (2019): 67-81.

⁴⁹ Francisco, *Discurso a los participantes a un encuentro organizado por el Pontificio Instituto de Estudios Árabes e Islámicos en el 50 Aniversario de su traslado a Roma* (24 de enero de 2015).

El diálogo en Lanza del Vasto

Esto se aplica no solo a las relaciones islamo-cristianas, sino también al diálogo interreligioso en el sentido más amplio en un contexto de extremo pluralismo.⁵⁰ Ante esta situación, el conocimiento de otras culturas y expresiones religiosas aparece como fundamental para que podamos “buscar juntos la verdad en el diálogo, en la conversación reposada o en la discusión apasionada. Es un camino [por supuesto] perseverante, hecho también de silencios y de sufrimientos, capaz de recoger con paciencia la larga experiencia de las personas y de los pueblos”.⁵¹

Los textos del Concilio Vaticano II y, en primer lugar, la declaración *Nostra Aetate*,⁵² así como la Encíclica *Fratelli tutti*, pueden iluminarnos en este campo. En todo caso, no se puede negar que muchas veces los fieles de otras religiones con su testimonio son un estímulo esencial para el redescubrimiento de nuestra fe o para su profundización. Un conocimiento que no es puramente intelectual sino sobre todo un “autodescubrimiento”. Nadie puede dialogar cuando está en medio de la tormenta.

No se trata, aquí, de proponer un sincretismo insensato o una confusión de orientaciones *new age*,⁵³ sino de la búsqueda de un lenguaje común capaz de acercar al otro sin ningún abuso de carácter político, cultural y religioso. Para mostrar mejor este itinerario de transformación personal, Lanza del Vasto, pensador católico de la no violencia y del diálogo interreligioso,⁵⁴ puede acudir en nuestra ayuda. Su mensaje –aunque no muy

⁵⁰ Giovanni Patriarca, “El diálogo. Un puente entre culturas”, *Educatio Catholica*, vi-4 (2020): 237-248.

⁵¹ Francisco, Carta Encíclica *Fratelli tutti*, no.50 (3 de octubre de 2020).

⁵² “En nuestra época, en la que el género humano se une cada vez más estrechamente y aumentan los vínculos entre los diversos pueblos, la Iglesia considera con mayor atención en qué consiste su relación con respecto a las religiones no cristianas. En cumplimiento de su misión de fundamentar la Unidad y la Caridad entre los hombres y, aún más, entre los pueblos, considera aquí, ante todo, aquello que es común a los hombres y que conduce a la mutua solidaridad”. Concilio Vaticano II, Declaración *Nostra aetate*, no. 1 (28 de octubre de 1965).

⁵³ “Es necesario prestar atención para no caer en las redes de un sincretismo conciliador, pero, al final, vacío y presagio de un totalitarismo sin valores (Exhortación apostólica *Evangelii gaudium*, nn. 251 y 253). Un cómodo enfoque acomodadizo, que dice que sí a todo para evitar problemas” (*Ibid*, 251), termina siendo “un modo de engañar al otro y de negarle el bien que uno ha recibido como un don para compartir generosamente” (*idem*). Esto nos invita, en primer lugar, a volver a los fundamentos.” Francisco, *Discurso a los participantes a un encuentro organizado por el Pontificio Instituto de Estudios Árabes e Islámicos en el 50 Aniversario de su traslado a Roma* (24 de enero de 2015).

⁵⁴ “Esta docilidad al Espíritu implica un estilo de vida y de anuncio sin afán de conquista, sin voluntad de proselitismo –esta es la peste– y sin un intento agresivo de confutación. Una modalidad que entra en

conocido— se ofrece hoy muy actual. Su particular experiencia de vida lo convierte en un puente entre Oriente y Occidente.⁵⁵ Nacido en Italia en 1901 vive su infancia y adolescencia en París, tras sus estudios filosóficos en Francia y Pisa, redescubre la fe gracias a la filosofía cristiana medieval.⁵⁶ En 1937 se embarca en un viaje a la India que lo lleva como peregrino solitario a las laderas del Himalaya y al encuentro con Gandhi. La experiencia profética del retorno a lo esencial se convierte en el *leitmotiv* de su construcción filosófica y discernimiento interior.⁵⁷

Si la experiencia gandhiana tiene, ciertamente, un papel central en su formación, no menos importante es el viaje a pie a Tierra Santa y al Monte Athos. El contacto con la liturgia y la disposición de los “monjes del desierto” influyeron sin duda en su visión como *anacoreta de la modernidad*. En un pensamiento —tan denso como breve— de Lanza del Vasto, se encierra la pregunta esencial ante un proceso de verdadera conversión, no sólo dialógica sino también espiritual:

La misma sed de poseer cosas y de subyugar a los demás tiene como contrapartida la incapacidad de poseerse y dominarse.⁵⁸

Sus palabras suenan emblemáticas y se pueden tomar como referencia constante en esa tensión entre el exterior y el interior, entre lo efímero y lo fundamental.⁵⁹ Esta *Weltans-*

diálogo “desde dentro” con los hombres y con sus culturas, con sus historias, con sus diferentes tradiciones religiosas; una modalidad que, en coherencia con el Evangelio, comprende también el testimonio hasta el sacrificio de la vida, como demuestran los luminosos ejemplos de Carlos de Foucauld, de los monjes de Tibhirine, del obispo de Orán, Pierre Claverie, y de tantos hermanos y hermanas que, con la gracia de Cristo, han sido fieles, con mansedumbre y humildad, y han muerto con el nombre de Jesús en los labios y la misericordia en el corazón. En este punto pienso, como horizonte y sabiduría, en la no violencia, a la que la teología debe mirar como elemento propio constitutivo. Nos son de ayuda los escritos y la praxis de Martín Luther King Jr. y de Lanza del Vasto, así como las de otros “artesanos” de la paz.” Francisco, *Discurso a la Pontificia Facultad Teológica de la Italia Meridional* (21 de junio de 2019).

⁵⁵ Antonino Drago y Paolo Trianni (ed.), *La filosofía di Lanza del Vasto. Un ponte tra Occidente e Oriente* (Milano: Circolo Il Grandevetro/Jaka Book, 2009).

⁵⁶ Cfr. Giovanni Salmeri, “Lanza del Vasto tra metafísica greca e metafísica cristiana”, *La filosofía di Lanza del Vasto. Un ponte tra Occidente e Oriente*, eds. Antonino Drago, Paolo Trianni (Milano: Circolo Il Grandevetro/Jaka Book, Milano 2009): 31-46.

⁵⁷ Giovanni Patriarca, “La riscoperta dell’essenziale. L’ontologia della pace e la metafísica dell’incontro. Introduzione al pensiero di Lanza del Vasto”, *Rassegna di Teologia*, no. 58 (2017): 277-288.

⁵⁸ Giuseppe Giovanni Lanza del Vasto, *Introduzione alla vita interiore* (Milano: Jaka Book, 1989): 68. [Traducción nuestra].

⁵⁹ Pamela Fabiano y Giovanni Patriarca, “Una filosofía per la pace. Lanza del Vasto e l’elogio della sobrietà”, *Lessico di Etica Pubblica*, no. 2 (2017): 91-100.

chauung personal está estructurada y configurada, de hecho, a partir del redescubrimiento de los Padres de la Iglesia y de un enfoque esencial de la existencia donde la oración es un movimiento hacia una *kénosis* necesaria e indispensable para una vida espiritual en constante mejora.⁶⁰

En este proceso, el *hesicasmo* no es en absoluto secundario.⁶¹ Además de la repetición constante de una oración tan sencilla como profundamente inspiradora, se presenta como un ejercicio diario y metódico de la respiración con el consiguiente dominio de los miembros y la posesión de uno mismo.⁶² La activación de la mente y el cuerpo corresponde, en verdad, a un vaciamiento de todo lo que se considera superfluo o superestructural. En su desinteresada investigación, Lanza del Vasto intenta proponer una visión en perspectiva que, al comprender las limitaciones humanas, es capaz de una *escucha silente* y de una *propuesta luminosa* en la estela de la paz⁶³ y de la no violencia.⁶⁴

Comprender el propio vacío es, ante todo, compartir el dolor y el sufrimiento, que es el denominador común de la humanidad y un catalizador para la fundación de una comunidad fraterna.⁶⁵ Esta responsabilidad se adquiere mediante la búsqueda de un equilibrio interior. A la injusticia nunca se responde con violencia, sino a través de un camino de discernimiento tan amplio como valiente que necesita algunas características esenciales:

Coraje, porque la no violencia y el testimonio es testimonio a través del sacrificio, y por tanto del sufrimiento, y porque es necesario saber afrontar y soportar todas las pruebas. *Equilibrio*, porque un loco no es apto para testificar de la verdad. *Sinceridad*, porque el hipócrita falsea su testimonio antes de haberlo presentado. Por tanto, los tres son necesarios, pero sobre todo el último. De hecho, un hombre débil y temeroso, a fuerza de sabiduría, moderación, humildad, mansedumbre, bondad, puede, en ocasiones, vencer su

⁶⁰ "Nell'evento della *kenosi* è racchiuso l'inedito che dà a pensare teologicamente e che pone la riflessione di fronte ad un paradosso che rimodula l'orizzonte interpretativo del cristianesimo. In essa è condensato l'evento della rivelazione, il disvelarsi di una verità che esige lo scavo teologico di una categoria centrale che, per quanto complessa, connota l'originalità del *kerigma* cristiano in relazione alla storia della comprensione di Dio da parte dell'uomo." Carmelo Dotolo, "Kenosi e secolarizzazione nella riflessione teologica del Novecento", eds. Angela Ales Bello, Leonardo Messinese y Aniceto Molinaro, *Fondamento e Fondamentalismi. Filosofia, Teologia, Religioni* (Roma: Città Nuova 2004): 326.

⁶¹ Cfr. Lanfranco Rossi, *I filosofi greci padri dell'hesicasmo: la sintesi di Nikodemo Aghiorita* (Torino: Leone Verde, 2000).

⁶² Cfr. Anthony Bloom, *Asceticism (Somatopsychic Techniques)* (London: Guild of Pastoral Psychology, 1957).

⁶³ Cfr. Ambrogio Bongiovanni y Paolo Trianni, *Lanza del Vasto. Filosofo, teologo e nonviolento cristiano. Uno sguardo critico sull'opera omnia* (Ariccia: Aracne, 2015).

⁶⁴ Léase Antonino Drago, *La non violenza come riforma della religiosità cristiana* (Roma: Aracne, 2020).

⁶⁵ Léase Frédéric Rognon, *Lanza del Vasto. La sperimentazione comunitaria* (Milano: Jaka Book, 2016).

impedimento; un loco, enérgico e inspirado puede, de manera extraordinaria, despertar a sus adversarios de su razonable furia o confundir sus mezquinos cálculos. Mientras que el mentiroso, aunque llegue a su fin porque habrá engañado y seducido a sus enemigos, habrá triunfado utilizando la peor de las violencias, que es violar la verdad.⁶⁶

El fundamento ontológico del acercamiento al otro es la *sympatheia* (el mismo sentir en el sentido griego) en la común pertenencia a la naturaleza humana. La alteridad no es la distancia sino el motivo de una propuesta común dentro de una humanidad desgarrada por la condena voluntaria a una ceguera interior que cubre la belleza de cenizas, sembrando discordia y malentendidos:

Porque no puedo descubrir mi alma sin que al mismo tiempo se me revele el alma del otro; y por tanto reconocerme en mi prójimo y amarlo como a mí mismo.⁶⁷

La belleza de la sencillez se renueva cada día en el encuentro con los que nos anteceden junto con su experiencia personal para ser compartida con sabia y discreta humildad:

Toda operación artificial y complicada es, por tanto, ineficaz, los sistemas filosóficos y los aparatos mentales e instrumentales de la ciencia no ayudan a la investigación esencial. Pero es la sencillez, la simplificación de las costumbres, la humildad, la renuncia a las ambiciones, a las intrigas, a los artificios, a la mentira, la devoción, la rectitud, el recuerdo frecuente, la reunión constante, la oración mental y la concentración lo que nos llevan directamente a tomar conciencia del *Yo* que es el primer paso en la noche luminosa del *Misterio*.⁶⁸

Ese misterio es al mismo tiempo el redescubrimiento de la fe y de la hermandad del otro. Es un viaje de regreso a las "preguntas originales" que tienen mucho en común con las "cosas últimas". Parafraseando el título de una de sus obras más famosas, todos deberíamos convertirnos en un "peregrino a los manantiales"⁶⁹ capaz de no abandonarse a las comodidades, sino de saber parcialmente aniquilarse para renacer cada día en la compasión y la misericordia.⁷⁰ Se trata de ser testigos vivos o, como dice san Pablo, de ser "carta

⁶⁶ Giuseppe Giovanni Lanza del Vasto, *L'arca aveva una vigna per vela* (Milano: Jaka Book, Milano 1995): 152-153 [Traducción nuestra].

⁶⁷ Giuseppe Giovanni Lanza del Vasto, *Introduzione alla vita interiore* (Milano: Jaka Book, 1989): 182 [Traducción nuestra].

⁶⁸ Giuseppe Giovanni Lanza del Vasto, *Introduzione alla vita interiore* (Milano: Jaka Book, 1989): 56 [Traducción nuestra].

⁶⁹ Véase Giuseppe Giovanni Lanza del Vasto, *Peregrinación a las fuentes* (Buenos Aires: Sur, 1954).

⁷⁰ Léase Daniel Vigne, *La Relation infinie. La philosophie de Lanza del Vasto*, vol. I y II (París: Cerf, 2008-2010).

de Cristo escrita no con tinta, sino con el Espíritu del Dios vivo, no en tablas de piedra, sino en tablas de carne, en nuestro corazón" (1Co. 3,3).

Conclusión

Lo dicho hasta ahora subraya el valor pedagógico del diálogo y su importancia educativa, tanto que en la Constitución Apostólica *Veritatis gaudium* leemos que es necesario desarrollar

el diálogo a todos los niveles, no como una mera actitud táctica, sino como una exigencia intrínseca para experimentar comunitariamente la alegría de la Verdad y para profundizar su significado y sus implicaciones prácticas. El Evangelio y la doctrina de la Iglesia están llamados hoy a promover una verdadera *cultura del encuentro*, en una sinergia generosa y abierta hacia todas las instancias positivas que hacen crecer la conciencia humana universal; es más, una cultura –podríamos afirmar– del encuentro entre todas las culturas auténticas y vitales, gracias al intercambio recíproco de sus propios dones en el espacio de luz que ha sido abierto por el amor de Dios para todas sus criaturas.⁷¹

Este aspecto también fue claramente subrayado por Benedicto XVI: "la verdad es "lógos" que crea "diá-logos" y, por tanto, comunicación y comunión".⁷² Una comunicación que favorece el diálogo "con los cristianos pertenecientes a otras Iglesias y comunidades eclesiales, así como con los que tienen otras convicciones religiosas o humanísticas"⁷³ [para que] "se mantuviera una relación con los que cultivan otras disciplinas, creyentes o no creyentes", tratando de "valorar e interpretar sus afirmaciones y juzgarlas a la luz de la verdad revelada".⁷⁴

Al final de este viaje, quisiera señalar brevemente que, incluso frente a visiones culturales y teológicas diferentes y a veces opuestas, los creyentes están llamados, junto con todos los hombres de buena voluntad, a la realización del *bien común*. Esto se hace realidad poniendo nuestros talentos al servicio de todos los hombres, beneficiarios de la misma dignidad y con un compromiso aún mayor con los pobres y los vulnerables.⁷⁵

⁷¹ Francisco, Constitución Apostólica *Veritatis gaudium* sobre las universidades y facultades eclesíásticas, no. 4 (27 de diciembre de 2017).

⁷² Benedicto XVI, Carta Encíclica *Caritas in veritate*, no. 4 (29 de junio de 2009).

⁷³ Francisco, Constitución Apostólica *Veritatis gaudium*, *ob. cit.*

⁷⁴ *Ibid.*

⁷⁵ *Cfr.* Maurice Borrmans, *Servire i musulmani nel nome di Gesù* (2020) <https://www.missionaridafrika.org/servire-i-musulmani-nel-nome-di-gesu/>

Bibliografía

- Ales, Angela, Messinese, Leonardo, y Molinaro, Aniceto (eds.). *Fondamento e Fondamentalismi. Filosofia, Teologia, Religioni*. Roma: Città Nuova, 2004.
- Archivum Conventus S. Antonii, *Brevi Notizie*, no. 163, 209. Sent Antuan Kilisesi, Istanbul (Collezione Secolo xx).
- Babinger, Franza. *Mehmed the Conqueror and His Time*. Princeton: Princeton University Press, 1979.
- Belin, François. *Histoire de la Latinité de Constantinople*. París: Picard, 1842.
- Benedicto XVI. Carta Encíclica *Caritas in veritate*, 29 de junio de 2009.
- Bloom, Anthony. *Asceticism (Somatopsychic Techniques)*. London: Guild of Pastoral Psychology, 1957.
- Bongiovanni, Ambrogio, y Trianni Paolo (eds.). *Lanza del Vasto. Filosofo, teologo e nonviolento cristiano. Uno sguardo critico sull'opera omnia*. Ariccia: Aracne, 2015.
- Borrmans, Maurice. *Gesù Cristo e i musulmani del xx secolo: testi coranici, catechismi, commentari, scrittori e poeti musulmani di fronte a Gesù*. Cinisello Balsamo: Edizioni San Paolo, 2000.
- Borrmans, Maurice, "Servire i musulmani nel nome di Gesù", consultado mayo 25, 2020 <https://www.missionaridafrika.org/servire-i-musulmani-nel-nome-di-gesu/>
- Braude, Benjamin. *Christians and Jews in the Ottoman Empire: The Abridged Edition*, Boulder: Lynne Rienner Publishers, 2014.
- Castro, Francesco. *Diritto Musulmano*. Torino: UTET, 2006.
- Chasseur, Michelangelo, "Oriental Elements in Surat al Kahf ", *Annali di Scienze Religiose*, 1 (2008): 255-289.
- Concilio Vaticano II, Declaración *Nostra aetate*, 28 octubre de 1965.
- Corullón, Manuel OFM. *Francisco de Asís y el Sultán*, Vitoria: Ediciones Franciscanas Arantzazu, 2017.
- Cottini, Valentino, "Francesco nel dialogo cristiano islamico oggi", *Studi Ecumenici*, 1-2 (2019): 25-48.
- Cruz Hernández, Miguel. *Historia del pensamiento en el mundo islámico*, I-II. Madrid: Alianza Editorial, 1981.
- De la Vorágine, Santiago. *La leyenda dorada*, vol. I-II. Madrid: Alianza Editorial, 2005.
- Dotolo, Carmelo. "Kenosi e secolarizzazione nella riflessione teologica del Novecento", en Angela Ales Bello, Leonardo Messinese, Aniceto Molinaro (eds.), *Fondamento e Fondamentalismi. Filosofia, Teologia, Religioni*, Roma: Città Nuova, 2004.
- Drago, Antonino. *La non violenza come riforma della religiosità cristiana*, Roma: Aracne, 2020.
- Drago, Antonino, y Trianni, Paolo (ed.). *La filosofia di Lanza del Vasto. Un ponte tra Occidente e Oriente*. Milano: Circolo Il Grandevetro/Jaka Book, 2009.
- Fabiano, Pamela, y Patriarca, Giovanni, "Una filosofia per la pace. Lanza del Vasto e l'elogio della sobrietà", *Lessico di Etica Pubblica*, 2 (2017): 91-100.
- Fortunato, Enzo, y Damosso, Piero. *Francesco e il sultano. 800 anni da un incredibile incontro*, Cinisello Balsamo: Edizioni San Paolo, 2019.
- Foss, Clive, *Ephesus After Antiquity: A late antique, Byzantine and Turkish City*. Cambridge: Cambridge University Press, 1979.

- Francisco. Constitución Apostólica *Veritatis gaudium* sobre las universidades y facultades eclesiásticas, 27 de diciembre de 2017.
- Francisco. *Discurso a los participantes a un encuentro organizado por el Pontificio Instituto de Estudios Árabes e Islámicos en el 50. Aniversario de su traslado a Roma*, 24 de enero de 2015.
- Francisco. *Discurso a la Pontificia Facultad Teológica de la Italia Meridional*, 21 de junio de 2019.
- Giorgi, Rosa. *Francesco e il Sultano nell'arte*. Milano: Edizioni di Terra Santa, 2019.
- Gottschalk, Hans Ludwig. *Al-Malik al-Kāmil von Egypten und seine Zeit*, Wiesbaden: Harrassowitz, 1958
- Gregorio de Tours, *De gloria Martyrum*. Paris: J. Dugast, 1640.
- Heather, Abraham. *The Shrine of our Lady of Ephesus: A Study of the Personas of Mary as Lived Religion*. Thesis, Atlanta: Georgia State University, 2008.
- Honigmann, Ernest, "Stephen of Ephesus and the legend of the Seven Sleepers", *Patristic Studies*, 173 (1953): 125-168.
- Humphreys, R. Stephen. *From Saladin to the Mongols. The Ayyubids of Damascus, 1193-1260*. Albany: State University of New York, 1977.
- Jacobs, Andrew S. *Epiphanius of Cyprus. A Cultural Biography of Late Antiquity*. Oakland: University of California Press, 2016.
- Juan Pablo II. Carta Encíclica *Slavorum Apostoli*, 2 de junio de 1985.
- Kelly, Christopher. *Theodosius II: Rethinking the Roman Empire in Late Antiquity*. Cambridge: Cambridge University Press, 2013.
- Keresztes, Pál, "The Decian libelli and Contemporary Literature", *Latomus*, vol. 34, no. 3 (1975): 761-781.
- Khalidi, Tarif. *The Muslim Jesus: Sayings and Stories in Islamic Literature*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2001.
- Lanza del Vasto, Giuseppe. *Introduzione alla vita interiore*. Milano: Jaca Book, 1989.
- Lanza del Vasto, Giuseppe. *L'arca aveva una vigna per vela*. Milano: Jaka Book, Milano 1995.
- Lanza del Vasto, Giuseppe. *Peregrinación a las fuentes*. Buenos Aires: Sur, 1954.
- Leija, Demiri, "Mary in the Qur'an". *L'Osservatore Romano*, no. 29. London, 2018.
- Leonhard, Joachim-Felix. *Die Seestadt Ancona im Spätmittelalter*. Tübingen: Max Verlag GmbH, 1983.
- Mantran, Robert. *Storia dell'Impero Ottomano*. Lecce: Argo Editrice, 2000.
- Miller, Fergus. *A Greek Roman Empire: Power and Belief Under Theodosius II*. Berkeley: University of California Press, 2006.
- Mitchell, Stephen. *Anatolia: Land, Men and Gods in Asia Minor*. Vol. 1, *The Celts and the Impact of Roman Rule* and Vol. 2, *The Rise of the Church*. Oxford: Clarendon Press, 1993.
- Muñoz Iglesias, Salvador. *Por las rutas de San Pablo*. Madrid: Ediciones Palabra, 2009.
- Naumow, Aleksander. "I Balcani e i francescani: un'introduzione", *I Francescani nella storia dei Popoli Balcanici*, Viviana Nosilia (ed.), Marco Scarpa, vi-xii. Bologna: Università Cà Foscari di Venezia-Archetipo Libri, 2011.
- Pablo Diácono. *Historia de los Longobardos*, Traducción e introducción de Pedro Herrera Roldán. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2006.

- Papa Francisco y Gran Imán de Al-Azhar Ahmad, Al-Tayyeb *Documento sobre la fraternidad humana por la paz mundial y la convivencia común*, 2019.
- Patriarca, Giovanni, "La riscoperta dell'essenziale. L'ontologia della pace e la metafisica dell'incontro. Introduzione al pensiero di Lanza del Vasto", *Rassegna di Teologia*, 58 (2017): 277-288.
- Patriarca, Giovanni - Thomas Jocelyne T., "A Common Nature and a Sound Encounter. The Perennial Value of the Dialogical Fundamentals", *Alpha Omega* 19, no. 3 (2016): 395-414.
- Rognon, Frédéric. *Lanza del Vasto. La sperimentazione comunitaria*. Milano: Jaka Book, 2016.
- Rossi, Lanfranco. *I filosofi greci padri dell'esicasmò: la sintesi di Nikodemo Aghiorita*. Torino: Il Leone Verde, 2000.
- Salmeri, Giovanni. "Lanza del Vasto tra metafisica greca e metafisica cristiana", en *La filosofia di Lanza del Vasto. Un ponte tra Occidente e Oriente*, 31-46. Milano: Circolo Il Grandevetro/Jaka Book, Milano 2009.
- Sammut, Alfonso M. OFMConv. "I Francescani nel cuore dell'Impero Ottomano", *I Francescani nella storia dei Popoli Balcanici*, ed. Viviana Nosilia, Marco Scarpa. Bologna: Università Cà Foscari di Venezia-Archetipo Libri, 2011.
- San Francisco de Asís. *Escritos. Biografías. Documentos de la época*. Madrid: BAC, 1980.
- Schoenaich, Gustav. *Die Christenverfolgung des Kaisers Decius*. Glogau: Hellmann, 1910.
- Tachiaos, Anthony-Emil N. *Cyril and Methodius of Thessalonica: The Acculturation of the Slavs*. Yonkers, NY: Saint Valdimir's Seminary Press, 2001.
- Vigne, Daniel. *La Relation infinie. La philosophie de Lanza del Vasto*, vol. I y II. Paris: Cerf, 2008, 2010.
- Watt, William Montgomery. *Muslim-Christian Encounters: Perceptions and Misperceptions*. New York: Routledge, New York 1991.
- Welle, Jason, "Damietta after 800: Sources, Effects, Prospects", *Islamochristiana*, no. 45/2019: 39-65.
- Wessinger, Catherine (ed.), *The Oxford Handbook of Millennialism*. Oxford: Oxford University Press, 2011.
- Wojcik, Daniel. *The End of the World as We Know It: Faith, Fatalism, and Apocalypse in America*. New York: New York University Press, 1997.
- Zilio-Grandi, Ida, "Il Corano e le altre fedi", *Studi Ecumenici*, 1-2 (2019): 67-81.